
WITNESS STATEMENT OF YASSIN HASSAN HAMAD

I, Yassin Hassan Hamad, father of Rezhwan Yassin Hassan, of Personal Data Iraqi Kurdistan will say as follows:

1. I am the father of, Rezhwan Yassin Hassan (“**Rezhwan**”) and distant cousin to two of the other victims, Mohammed Qadar (“**Mohammed**”) and Zanyar Mustafa (**Zanyar**). All three were victims of the November 2021 tragedy. I have provided this information in consultation with my wife, Zainab Abdullah Abdullah, Rezhwan’s mother, and other family members where appropriate. I am a designated full participant to the Cranston Inquiry.
2. I make this statement in order to provide relevant information to the ongoing Cranston Inquiry, examining the events of, leading up to and following 24 November 2021, based on my knowledge and understanding of the circumstances leading up to and during the events under scrutiny. The matters set out in this statement are within my knowledge unless otherwise stated.
3. I acknowledge that the information that I received from my son during his journey may not always have been complete and/or accurate. I further wish to state that the events of 23/24 November 2021 were deeply traumatic for my family and me. The delay of nearly three years may have impacted my ability to recall all events and conversations fully and/or accurately.
4. This statement was prepared with the assistance of my legal representatives at Duncan Lewis solicitors.

Background

5. I am an Iraqi national born on Personal Data in Nawdsht, Pshdar, Iraq.
6. I am employed by the Peshmerga, the Kurdish armed forces. I am a soldier in the army.
7. I live with my wife, Zainab, and our four remaining children. I have two daughters, Soze (born PD and Solaf (born PD), and two sons, Zawnyon (born PD) and Sultan (born PD). Rezhwan was our second eldest child. He lived with us before he left Kurdistan.
8. Rezhwan was 19 years old when he left Kurdistan, his birthday was 23 June 2002. Rezhwan was 175 - 180 cm tall. He was in good health and fit, and as far as I am aware, he did not suffer from any physical or mental health condition. He could swim a little; he was not a strong

swimmer.

9. Rezhwan was unmarried and did not have any children.
10. Rezhwan was a kind and clever young man. He loved spending time with people, and he was always respectful. Before leaving Iraq, Rezhwan was a student at school. He was one of the top students at his school and he really wanted to carry on learning anything he could. I remember he was good at everything at school. Anyone who met him would immediately sense how intelligent he was.
11. In the afternoons after school or at the weekend, he would sometimes work as a carpenter or help with roofing for houses. This work was infrequent, he did not have a stable job. He was hoping to go to university. Rezhwan did not explain to me all the reasons that he wanted to leave Iraq but I know that he wanted a better life. He left Iraq because of the lack of opportunities here and hope for a better future.
12. Rezhwan and I were very close; we were not simply father and son but also very close friends. Every evening we would come together and joke around about the events of the day. Without this, Rezhwan would not go to sleep. This is what we both looked forward to during the day.
13. In my culture, we believe that sometimes an evil eye will bring bad luck to people and you might not be able to understand why. I think this is what happened to my son and this is what friends and family around me have said. He was so young and he was so optimistic about his future.
14. I think Rezhwan felt like there was nothing for him here in Sangasar because life in Kurdistan is very hard for young people. My wife pleaded with him not to go because she could not bear to be without him. However, Rezhwan told us that he had to do this in order to fulfil his dreams. The only way for my son to get to the UK was by crossing the Channel in a small boat, he had no alternative.
15. Rezhwan did not talk about whether the difficulties that he faced after he left Kurdistan made him rethink the journey. My wife and I asked him a few times during the journey to come back to Kurdistan and he said he would never come back. He said he was ok and that he wanted to keep going, so I supported his decision and I helped him financially. It is so painful to think that he lost his life following his dream.

Journey from Kurdistan to France:

16. Rezhwan left Kurdistan on 20 October 2021. He had been gone for about a month and four days when the incident happened.

17. I cannot remember exactly which countries he went through. He left Kurdistan alone, and flew to Dubai on a visa using his passport. I took him to the airport myself. From Dubai, he flew to Belarus, where he stayed for about 14 days. From there he went to Germany, and then France.
18. I think the journey from Kurdistan to Germany was arranged by one agent or a group of agents. They organised the flights and visas from Kurdistan to Belarus. I didn't have contact with the agents because Rezhwan arranged the journey to Germany himself.
19. I was in contact with Rezhwan throughout his whole journey via WhatsApp, we would exchange messages and have calls. I spoke to him almost every day on WhatsApp except for a week in Belarus when we did not know what had happened to him. I was extremely worried during this time. This was sometime around the end of October 2021. I barely slept for five or six days until I finally heard from him.
20. Once he reached Germany, Rezhwan told me that he had been detained by the police in Belarus, beaten up and bitten by police dogs, and this was why we did not hear from him. He told me this after he was released but he asked me not to share the details with my wife because he knew how much it would upset her.
21. When he was detained in Belarus, Rezhwan had to pay to be released. I was contacted a few months ago by someone who had been detained with Rezhwan. He explained that Rezhwan had paid for both of them to be released from custody in Belarus, and that he wanted to pay back the money. He knew what had happened to Rezhwan and he wanted to contact me to thank me and pay me back. I told him not to pay back this money and to think of it as a donation in the memory of Rezhwan. He thanked me again and gave me his father's address in Kurdistan, saying that if I ever need anything then I should go there.
22. I think Rezhwan travelled in a car arranged by the smugglers from Belarus to Germany. He was in a group of about 16 people. He did not carry on with the same group from Germany to France because he could not afford to pay the next part of the journey. I am not sure exactly where in Germany he was, but I remember that he spent a few days in some kind of camp or immigration centre. I contacted a friend of mine in Germany and asked him if he could bring some money to Rezhwan. I gave him Rezhwan's contact details and they arranged to meet. Rezhwan used the money that my friend gave to him in Germany to make his way from Germany to France. I think he did this part of the journey alone and he went by train.
23. I do not think any of the 16 people that he travelled from Belarus to Germany with were on the boat with Rezhwan on 23 November 2021. I remember that soon after Rezhwan arrived in Northern France, he told me that the group that he had travelled with from Belarus to Germany crossed the Channel by boat. He said they arrived safely in England. This must have

been around two weeks before the incident.

24. Rezhwan arrived in France on 10 November 2021. In France, he was staying in the 'jungle' camp near Dunkirk in a tent for about two weeks. He told me on the phone that he was having a very difficult time in the jungle because of the conditions. He did not have anything with him and he was using plastic tarpaulin for shelter. He was given shoes by some sort of charity there. My phone has since broken, so I do not have access to the messages between us from this time, which had more details about the conditions and how he was doing.
25. On 23 November 2021, Rezhwan was in the boat with two of my other distant relatives. Mohammed Qadar is my second cousin, and Zanyar's mother, Khonaw, is my cousin. Rezhwan met them in the jungle in France; he did not travel with them from Kurdistan. I think Zanyar was already in Dunkirk when Rezhwan arrived and Mohammed arrived a week or so later but I am not sure. The three of them were staying together in the same shelter in the jungle on the days leading up to 23 November 2021.

The arrangements with smugglers in France:

26. I think Rezhwan made two or three attempts to cross the Channel prior to 23 November, but as I understand it, he never actually got on the boat. I cannot remember exactly when he made these attempts. On both occasions, before he got on the boat, the police came and took them back to the camp. He told me the French police took them back to the jungle. I did not have any contact with any of the smugglers who arranged these crossings.
27. On 23 November 2021, Rezhwan made contact with a smuggler in Dunkirk. I remember that Rezhwan called me in the mid-afternoon on 23 November to tell me about this smuggler, and to explain that he, Mohammed, and Zanyar were planning to leave that evening or the next day. Rezhwan also explained to me during this call that the smuggler told him that he knew me from Kurdistan. Rezhwan had apparently mentioned my nickname 'Yassin Jassem' in conversation with him, and the smuggler recognised the name from childhood. When Rezhwan explained this to me on the phone that afternoon, I asked if I could speak with them. I spoke to the smuggler on Rezhwan's phone via WhatsApp. He told me that we had known each other around 25 years ago when we were children. However, during this call, I could not remember exactly who he was and I did not recognise his voice. If the smuggler had not mentioned that he knew me, I would not have spoken with him.
28. After the incident, I asked my friends and people from my area about the agent I had spoken on the phone to, and they reminded me who he was, and it turned out that I had known him when we were children and that I had just forgotten. He was arrested and detained in Kurdistan around a year ago but I do not have any further information about his charges.

The night of the crossing and its aftermath:

29. My last contact with Rezhwan was around 8pm Kurdistan time (6pm GMT) on the 23 November 2021, when he said they would be heading for the UK that night. He sounded happy and hopeful on the phone. He was mostly calling me rather than his mother, because whenever his mother heard his voice she would start crying. I was the last person from the family to have contact with my son. Throughout his journey from Kurdistan to France, we were communicating most days over WhatsApp, through video calls and messages.
30. In our last phone call, Rezhwan explained to me that I might not be able to contact him during the journey, because he might not have signal or his phone might be off. I asked him to give me the smuggler's number in case I could not reach him directly. I called the number he gave me once that evening at around 9 or 10pm Kurdistan time to find out if Rezhwan had left yet. The smuggler just told me that they had left the jungle but he did not say if they had gotten in the boat.
31. I do not know if Rezhwan made any calls from his phone to the French or British authorities on the night or if he even had his phone on the boat. His phone number was PD 1067. If he did make calls, this is the number he would have used. When his body was found, there was only a necklace and a little bit of money, they did not find a phone.
32. I first heard about the incident when I was watching the news on television at home in the late afternoon on 24 November 2021. As soon as I saw the news, I had a bad feeling. I knew that Rezhwan had tried to cross that same night. I started calling around to other family members, but no one had any information. That evening, I called the agent on WhatsApp to find out if my son was safe. He told me that the boat had crossed safely. I called again a short time later and told him *"please tell me what happened, we know a boat has sunk."* He said again that the crossing was successful. I called him a third and fourth time but he did not pick up. After these calls, he blocked my phone number and after that I could not contact him again. All of these calls were made within around 2 hours of me watching the news report because I felt very afraid. From the two times that I spoke to the smuggler, I felt that it was my son in the boat and that he was not telling me the truth. I also know, because we were in contact on that day, that Zanyar's family were told that the boat had successfully crossed and that when they tried asking for more information, the smugglers stopped responding to them.
33. About 10 days after the incident, an organisation contacted us about providing DNA samples to be sent to France. We went to Sulamaniyah where they took DNA samples. The name of organisation is Lootka. This organisation arranges for the return of bodies and helps families who have lost people. I think it was created by Qubad Talibani – the deputy prime minister of the Kurdistan Regional Government. They contacted us to say that they were contacting all the families who had loved ones missing, to determine if their loved ones were victims from

23/24 November 2021. It was another 10 days (20 days after the incident), that we received confirmation, as a result of the DNA match, that Rezhwan was one of the victims.

34. Rezhwan's body was repatriated to Kurdistan with the other bodies on around 26 December 2021. This was arranged by the Patriotic Union of Kurdistan. The bodies were brought to Erbil, and then Rezhwan's body was transported from Erbil to our home. We did not have to pay for any of these arrangements. I remember that we went to the airport 2 or 3 times to meet his body only to be told that there was some delay. I do not know why this happened.
35. We brought Rezhwan's body back to Qadrawa and we had a burial ceremony for him at the Mosque near our home in late December 2021. Rezhwan is buried next to Mohammed Qadar. Until very recently, I would go to visit Rezhwan's grave every day. I am currently suffering with some health issues, which means I have very little energy and so I can only go every two days or so.

Impact on our family

36. The impact has been massive; I do not know where to start. I mostly isolate myself, and I am suffering from poor health now. I do not have energy to go to work. My wife is also very tired because of the grief, and we are both suffering. From the day that this happened, everything changed. My home used to have a different, lively atmosphere, and now we do not socialise with people anymore. I barely have energy to do anything - not even work. My other children are going through similar feelings and when we heard about the incident, they stopped going to school because of the grief. We are all still suffering.

Conclusion

37. It has been almost three years since his death and the pain is still there all the time. My wife feels that a part of her is dying every day. Nothing could ever replace him and the pain will never go away because nothing can resolve the pain of losing a child. He will be missed forever and we are changed forever, as people and as a family. It feels as though over these three years nothing has happened in France or the UK to confirm who is responsible for what happened. It is hard to have hope about what the Inquiry or French proceedings will achieve.

Statement of Truth

I believe the facts stated in this witness statement are true. I understand that proceedings for contempt of court may be brought against anyone who makes, or causes to made, false statement in a document verified by a statement of truth without an honest belief in its truth.

Signed:

Date:

Name:



Habibi
Interpreting and Translation
Breaking the language Barrier

Habibi Interpreting and Translation LTD
35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY
Email: info@habibi-interpreting.co.uk
Contact: PD 181 / PD 366 / PD 933

وتەکانی شایەتچالی یاسین حەسەن حەمەد

Sensitive & Irrelevant

من، یاسین حەسەن حەمەد، باوکی رێژوان یاسین حەسەن، خەڵکی

، له کوردستا نی عێراق ئەمە وتەکانمە: Sensitive & Irrelevant

1. من باوکی، رێژوان یاسین حەسەنم ("رێژوان") و ئامۆزای دووری دوو له قوربانیەکانی ترم بە ناوەکانی، محەمەد قادر و زانیار مستەفا، کە هەر سێ کەسە کە قوربانیی کارەساتی تشرینی دووەمی ٢٠٢١ بوون. ئەم زانیاریانەم بە راویژ لەگەڵ هاوسەرەکەم، زەینەب عەبدوللا عەبدوللا، دایکی رێژوان، و ئەندامانی تری خێزانە کەم کۆکردووەتەوە. من بە شداربوویەکی تەواو دیاریکراوم لە لێکۆڵینەوەی کرانستۆن.

2. من ئەم لێدوانە دەدەم بۆ ئەوەی زانیاری پەیوەندیدار بدهم بە کرانستۆن کە بەردەوامە لە لێکۆڵینەوەکانی، و هەول دەدا بە کۆ کردنەوەی زانیاری لە بەرواری پێش و دوا ٢٤ تشرینی دووەمی ٢٠٢١، بە پشتبەستن بە زانیاری و ڕێکەوتن لە بارودۆخی پێش ڕووداوەکان و لە کاتی ڕووداوەکاندا لە ژێر لێکۆڵینەوەدا. من ئەم بابەتە داوین دیکەم بە بێ ئاگاداری مندا.

٣- من دان بەوەدا دەنێم کە ئەو زانیاریانە کە لە لایەن کۆرەکەم لە کاتی سەفەرکەیدا وەرگیراوە، ڕەنگە کەم و کوربان هەبێت و بە وردی داوین نەکارێن. زیاتر دەمەوێت ئەوە بڵێم کە ڕووداوەکانی ٢٤/٢٣ تشرینی دووەمی ٢٠٢١ بە زۆر کاریگەر بوون لە سەر من و خێزانەکەم. وە دوا نزیکی سێ سالیان لە وێنەیە کە کاریگەری لە سەر حافیزە من دانابێت و نەتوانم بە باشی هەموو گۆتوگۆکانم وە بێر بێتەو. ٤- من ئەم شایەتچالەم بە هاوکاری نوێنەرانی یاساییم لە لویس ئامادە کردووە.

کورتەیک لە رابردوو



٥. نب خه لکی عیراقم، له [Sensitive & Irrelevant] له ناودهشتی پشده له عیراق له دایک بووم.
 ٦- من پیشمه رگه له گهله هیزه کرده یکهان، و سه ربارم له سوپای عیراقی.
 ٧- له گهله زهینه ب هاوسه ره کهم و چوار منداله که ماند ده ژیم. دوو کچم هیه به ناوه کانی
 سوژی (له دایک بووی) [Sensitive & Irrelevant] و سولاف (له دایک بووی) [Sensitive & Irrelevant] و دوو کور به ناوه کانی زهونیون
 (له دایک بووی) [Sensitive & Irrelevant] و سولتان (له دایک بووی) [Sensitive & Irrelevant] ریژوان دووهم مندالی گه وره مان بوو.
 پیش نهوهی کوردستان به جیبه پلایت له گهله ژیمه ده ژیا.

٨. ریژوان ١٩ سال ته مهنی بوو کاتیک کوردستانی جی هیشت. نهو له دایک بووی ٢٣ ی
 مانگی شهشی ٢٠٠٢ بوو، ریژوان ١٧٥-١٨٠ سانتی متر بالای بوو و تهنروستی باش بوو تا
 نهو جیهی من بزائم. هیچ کیشهی دهروونی و جهستهیی نه بوو. هه ندیک مهلهی ده زانی
 به لام مهله وانیکی زور باش نه بوو.
 ٩. ریژوان ژن و مندالی نه بوو.
 ١٠. ریژوان پیاویکی میهره بان و زیرهک بوو. حهزی له تیکه له بوون له گهله خه لک بوو، و زور
 هورمه تی خه لکی ده گرت. بهر لهوهی عیراق به جی بهیلیت، قوتابی بوو له خویندگه. زور
 زیرهک بوو له خویندن و حهزی ده کرد که دیژه بدات به خویندن. من له بیرمه که زور باش بوو له
 قوتابخانه، و هه ره کهس ده پیت ده بزانی له زور زیره که.

١١. دوانیوران دواي خویندن یان له کو تایی هه فته دا هه ندیک جار کاری دارتاشی ده کرد. یان
 یارمه تی ده دا که ئیشی سه قفسازی بو خانووه کان. نه م کاره کهم بوو، کاریکی سه قامگیری
 نه بوو. نهوبه هیواي نهوه بوو بجینه زانکو. به لام ریژوان هه موو نهو هه کارانهی بوو روون
 نه کردمه وه که بو ده هیه ویت که عیراق به جیبه پلایت به لام ده زانم که نهو خویاری ژیا نیکی
 باشت بوو. نهو عیراقی به جی هیشت له بهر نهوی ده رفه تی ته وای بو ژیا نه ده بین و
 هیواي بو داهاتوویکی باشت بوو.



Habibi
Interpreting and Translation
Breaking the language Barrier

Habibi Interpreting and Translation LTD
 35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY
 Email: info@habibi-interpreting.co.uk
 Contact: PD 181 / PD 366 / PD 933

١٢. من و رېژوان زور له يهک نيزيک بووين. ئيمه تهنيا باوک ق کور نه بووين بهلکوو هاوړي يهکتر بووين. ههموو ئيواريک له دوهري يهک کو ده بووينه وه و گالته ممان ده کرد و باسي رووداوه کاني روژمان ده کرد. بي ئمه نه ده چوه ناو جيکه. هه ردووکمان روژانه چاوه ري ي ئمه بووين.

١٣. له کهلتووري ئيمه دا پيمان وابوو که چاوي پيس نه گبه تيت بو ده هينيت و زور جار نه مانده زاني هوپه کاني جيه. من پيم وايه ئمه بوه هو ي کوره کم. نهو زور گهنج بوو و هيواي هه بوو بو داها تووي.

١٤. من پيم وايه رېژوان پيي وابوو که له سه ننگسار هيچ نه ماوه بو نهو له بهر نهوي ژيان له کوردستان زور زه حمه ته بو خه لک. ژنه کمه لي پاريه وه که نه روا ت چونکه نه يده زاني بي نهو چي بکات. به لام رېژوان پيي وت که له بهر نهوه ده روا ت له بهر نهوه ي که به ناره زوه کاني بگات. تهنيا ريگايک بو کوره کم که بگات بو بریتانيا نهوه بوو که به به له مي نچووک کانا تله که ببريت، ريگاريکی ديکه نهو بوو.

١٥. رېژوان باسي له وه نه کرد نهو سه ختيپانه ي که دواي جي پهنستني کوردستان روو به پرووي بووه وه، باسي نهوي نه ده کرد که ئايه ريگه يکی باشي هه لېژاردوي يان نا. من و هاوسه ره کم له کاتي گه شته که دا چهنه جارېک داوامان لېکرد بگه رېته وه بو کوردستان و وتي هه رگيز ناگه رېتمه وه. وتي که ده په ویت که به رده وام بيت و منيش پشتگيريم له پرياره که ي کرد و له پرووي داراييه وه يارمه تيم دا. زور به نازاره که بيري لي ده که مه وي که نهو له پيناوي ئاواته کاني گياني له ده ستدا.

سه فهره که ي له کوردستانه وه بو فرانسه



١٦. رېژوان كوردستاني له ٢٠٢١ مانگي دهی ٢٠٢١ بهجی هیست. ئەو مانگیك و چوار رۆژ بوو رۆیشتبوو كه رووداوهكه رووی دا.

١٧. من نزانم كه به چەن ولاتدا تیپەر ببوو. بەلام ئەو كوردستانی به تەنیا جی هیشت و به تەیاره و به پاسپۆرت ویزای خۆی چوو بۆ دۆبال. من خۆم بردم بۆ فۆكهخانه. له دۆبهلهوه چوو بۆ بیلە روو س و ١٤ رۆژ لهوی ماوه. لهویهوه چوو بۆ ئالماني، و دواتر بۆ فرانسه.
 ١٨. من پیم وایه كه سهفهرهكهی له كوردستانهوه بۆ ئالماني له لایهن قاچاكيهكهو جی بهجیكرابوو و یان له لایهن چەن قاچاخييهكهوه. ئەوان سهفهرهكهیان و ویزاكهیان له كوردستانهوه بۆ بیلەرووس جیبهجی كرد. من له گەل قاچاخييهكان پهيوه‌ندیم نه‌بوو، چونكه رېژوان خۆی سهفهرهكهی بۆ ئالماني جیبهجی كرد.

١٩. من به ته‌واوی له گەل رېژواندا پهيوه‌ندیم هه‌بوو له کاتی هه‌موو سهفهره‌کیدا به هۆی واتسابه‌وه. ئیمه په‌یامان بۆ په‌کتر ده‌نارد و ته‌له‌فونی قسه‌مان ده‌کرد. من له هه‌موو سهفهره‌کیدا قسه‌م له گەلی ده‌کرد هه‌موو رۆژیک بیجگه له حه‌فته‌یک كه له بله‌رووس بوو و ئاگامان لپی نه‌ما. من زۆر نیگه‌ران بووم له‌م ماوه‌دا. ئەو له کۆتایی مانگی دهی ٢٠٢١ دا رووی دا. من خه‌وم لی نه‌دکه‌وت بۆ ماوه‌ی ٥ تا شه‌ش رۆژ تا له کۆتایدا هه‌ولیم بیست.
 ٢٠. کاتیک گه‌یشته ئه‌لمانی، رېژوان پێی وتم كه له‌لایهن پۆلیسه‌وه له بیلارووس گیراوه، وه سه‌گی پۆلیسیان تی به‌رداوه کو لیان داوه، و هه‌ر ئەمه‌ش بووه هۆی ئەوه‌ی هیچ هه‌والیکمان لی نه‌بیست. ئەو دواي ئازادکردنی ئەمه‌ی پێی وتم به‌لام داواي لێکردم ورده‌کارییه‌كان له‌گەل دایکی باس نه‌که‌م چونكه ده‌یزانی چهنده دلتەنگ ده‌کات.

٢١. کاتیک له بیلاروس ده‌ستبه‌سه‌ر کرا، رېژوان ناچار بوو پاره بدات بۆ ئەوه‌ی ئازاد بکړیت. چەند كه‌سیك په‌يوه‌ندیم پێوه‌کرا چەند مانگیك له‌مه‌وبه‌ر له‌لایهن كه‌سیكه‌وه كه له‌گەل رېژوان ده‌ستبه‌سه‌ر کرابوو. پرووینشی کرده‌وه كه رېژوان



پاره‌ی داوه بۆ ئه‌وه‌ی هه‌ردووکیان له ده‌سته‌به‌سه‌ری له بیلارووس ئازاد بکړن، وه ئه‌و ده‌یویست که پاره‌که بداته‌وه. ده‌یزانی چی به‌سه‌ر رێژواندا هاتوه و ده‌یویست په‌یوه‌ندیم پتوه بکات بۆ سوپاسم بکه‌ن و پارهم بده‌نه‌وه. پتیم گوت ئهم پاره‌یه نه‌داته‌وه و وه‌ک به‌خشینیک بۆ یادێ رێژوان رایگریت. جاریکێ تر سوپاسی کردم و ناوینشانی باوکی پندام له کوردستان، وتی هه‌ر کات پیویستیم هه‌بوو بچمه لای نه‌و.

٢٢. پتیم وایه رێژوان به‌ ئۆتۆمبیلێک که قاچاخچییه‌کان رێکیان خستبوو له بیلاروسه‌وه بۆ ئەلمانیا سه‌فه‌ری کردبوو. ئه‌و له گروپێکدا بوو که نزیکه‌ی ١٦ که‌سی تێدا‌بوو. به‌لام ئه‌و له‌گه‌ڵ هه‌مان گروپ له ئەلمانیاوه به‌رده‌وام نه‌بوو به‌ سه‌فه‌ره‌که‌ی بۆ فه‌ره‌نسا چونکه توانای مادی نه‌وه‌ی نه‌بوو به‌ گه‌گه‌شته‌که به‌رده‌وام بیت. دلنیا نیم به‌ته‌واوی له کوێی ئەلمانیا بوو، به‌لام بیرمه چه‌ند رۆژیکێ له جۆریک که‌مپ یان سه‌نته‌ری کوچه‌ری ماوه. په‌یوه‌ندیم به‌ هاوڕێیه‌که‌وه کرد له ئەلمانیا و لێم پرسی که ئایا ده‌توانیت یاریک پاره به‌ریت بۆ رێژوان. زانیاری په‌یوه‌ندییه‌کانی رێژوانم پێدا و ئه‌وانیش په‌کتریان بینی. رێژوان ئه‌و پاره‌یه‌ی که هاوڕێکه‌م له ئەلمانیا پێی دا‌بوو به‌ کاری هینا بۆ سه‌فه‌ره‌که‌ی بۆ بۆ فه‌ره‌نسا. پتیم وایه ئه‌و ئهم به‌ش‌ه‌ی گه‌شته‌که‌ی به‌ ته‌نیا ئه‌نجامداوه و ئه‌ویش به‌ شه‌مه‌نده‌فه‌ر رۆیشت.

٢٣. من پیم وانیه که ئه‌و ١٦ که‌سه‌ی که له بیلارووسه‌وک بۆ ئالمان له‌ گه‌ڵ ره‌وه‌ز بوون، له ناو به‌له‌مه‌که‌ی ٢٣ مانگی یازده‌ده‌ی ٢٠٢١ دا‌بووین. من له بیرمه که زوو دواتر ریزوان گه‌یشت بۆ باکووری فه‌رانسه و پپی وتم که ئه‌و گروپه‌ی که له بیلارووسه‌وه سه‌فه‌ری له گه‌ڵ کردبوون بۆ فه‌رانسه، به‌ کاناله‌که به‌ به‌له‌م په‌ریونه‌وه. وتی که به‌ سلّامه‌ت گه‌یشتوونه به‌ریتانیا. ئه‌مه ده‌بیت وو هه‌هه‌فته به‌ر له رووداوه‌که بووین.

٢٤. ره‌زاو له ١٠ مانگی یازده‌ی ٢٠٢١ گه‌یسته فه‌رانسه. له فه‌رانسه له جه‌نگه‌له‌که له نزیک دانگیرک ددا له ناو چادردا ماوه. به‌ ته‌له‌فوون پپی وتم که هه‌لو مه‌رجی جه‌نگه‌له‌که باش نیه و ئه‌ویش کاتیکێ ناخۆشی هه‌بوو. هه‌یچی پی نه‌بوو و و له ژیر سه‌ره‌پۆشی ناوڵوندا



دهمايه وه. هه نديک خيرخوار پښلاويان دابويه. لهو کاته وه ته له فوونه که م شکاوه و ئيتر ئه و نامانه م نه ماوه که بۆ يکه مان ده نارد. ئه و نامانه زوړ به وردی هه ل ومه رجي ئه ويی بۆ نووسييووم.

٢٥. له ٢٣ مانگای یازدهی ٢٠٢١، ریژوان له گه ل دوو خزمی دوورم له ناو به له مه که دا بوو، موهمه مد قادر بن ناموزاما، و دایکت زانیار، خوناو ناموزامه. ریژوان له جه ننگه له که ی فرانسه دیتوبووانی؛ ئه و له کوردستانه وه سه فهری له گه ل نه کردبوون. پیم وایه زانیار له دانکیخ بوو که ریژوان گه یشتبوو، و موهمه دیش حه فته یک دواي ئه وه گه یشتبوو، به لام دلینا نیم. هه ر سیکیان به یکه و بوون له ژیر چادریکدا یین جه ننگه له که، چه ند روژ به ره ل ٢٣ مانگی یازدهی ٢٠٢١.

ریکه وتن له گه ل قاچاخچه بکان له فره رانسه

٢٥. پیم وایه ریژوان پښ ٢٣ ی ئه م مانگه دوو سی هه ولی به زاندنی که نالی داوه، به لام وه ک من ټیده گه م، له راستیدا هه رگیز سواری به له مه که نه بووه. ناتوانم به ته وای له بیرم یټ که ی ئه و هه ولی په رانده ی دابوو. به لام له هه ردوو بونه که دا، پښ ئه وه ی سواری به له مه که یټ، پولیس هاتبوو و بردبوو بانه وه بۆ که مپه که. پټی وتم پولیسی فره رهنسی بردپانه وه ته وه بۆ جه ننگه ل. منیش ئه و هم کرد هیچ په یوه ندییه کیان له گه ل هیچ کام له و قاچاخچانه نه بوو که ئه م په رینه وه یان ریڅخستوه.

٢٧. ریژوان له ٢٣ ی مانگی یازدهی ٢٠٢١ په یوه ندی له گه ل قاچاخچییه ک له شاری دانکیک کرد. ئه و هم له بیره ریژوان نیوه رووی نیوه رووی ٢٣ ی ئه م مانگه ته له فوونی بۆ کردم تا باسی ئه م قاچاخچییه م بۆ بکات، و بۆ ئه وه ی پروونی بکاته وه که ئه و و محهمه د و زانیار پلانیان داناوو ئه و ئیواره یه یان روژی دواتر یروون

هه روه ها ریژوان له م په یوه ندییه دا بوی پروونکرده مه وه که قاچاخچییه که پټی وتوه که من ده ناسیت له کوردستانه وه. وادپاره ریژوان نازناوی منی 'یاسین جاسم' ی له گفتوگو که دیدا



له گه‌ل باسکردبوو ، قاچاخچيش هه‌ر له مندالييه‌وه ناوه‌كه‌ي ناسيه‌وه. كه ريتزان ته‌و نيوه‌رويه به ته‌له‌فون نه‌مه‌ي بو‌روون كردمه‌وه، پرسيم ئايا ده‌توانم قسه‌يان له‌گه‌ل بكه‌م؟ له‌ ريگه‌ي واتسنه‌په‌وه به ته‌له‌فوني ريتزان قسه‌م له‌گه‌ل قاچاخچيه‌كه‌ كرد. پتي وتم كه يه‌كتر نزيكه‌ي ٢٥ سال له‌مه‌ويه‌ر كاتيک مندال بووين ده‌ناسين. به‌لام له‌م په‌يوه‌ندييه‌دا نه‌متواني به ته‌واوي بيرت يت كي بووه و ده‌نگيم نه‌ناسيه‌وه. نه‌گه‌ر قاچاخچيه‌كه‌ نه‌يگوتبا كه من ده‌ناسيت، له‌ وانه من قسه‌م له‌ گه‌ل نه‌كردبا.

٢٨. دواي رووداوه‌كه، من له براده‌ره‌كانم و خه‌لكي ناوجه‌كه‌ پرسيام كه كه بزنام ته‌و قاچاخچيه‌كه‌ به ته‌له‌فوني قسه‌م له‌ گه‌ل كردبوو، ته‌وان وه بيريان خستمه‌وه، كه به مندالي ناسيومه و له بيرم نه‌ماو. ته‌و ساليك له‌وه پيش له‌ كوردستان گيرا بوو به‌لام هه‌وايم نيه كه چ تاوانيكيان خستوه‌ته پالي.

شه‌وي به‌رنه‌وي و دواتر

٢٩. دوايين په‌يوه‌نديم له‌گه‌ل ريتزان له‌ ده‌وروبه‌ري كاتزمير ٨ي شه‌و به‌كاتي كوردستان (٦ي ئيواره‌ي به‌كاتي بریتانيا =) بوو له ٢٣ تشريني دووه‌مي ٢٠٢١، كاتيک وتي ته‌و شه‌وه به‌ره‌و به‌ريتانيا ده‌رون. ده‌نگي دا دلخوش و هيوادار ديار بوو له سه‌ر ته‌له‌فون. زياتر ته‌له‌فوني بو من ده‌كرد نه‌ك دايكي، چونكه هه‌ر كاتيک دايكي ده‌نگي ده‌بيست ده‌ستي ده‌كرد به‌گريان. من دوا كه‌س بووم له‌ خيزانه‌كه‌م بو ته‌وه‌ي په‌يوه‌ندي له‌گه‌ل كوره‌كه‌مدا هه‌يت. به‌ دريترايي گه‌شته‌كه‌ي له‌ كوردستانه‌وه بو فه‌ره‌نسا، ئيمه په‌يوه‌نديكردنمان هه‌بوو زوريه‌ي پروژه‌كان له‌ ريگه‌ي واتسنه‌په‌وه، له‌ ريگه‌ي په‌يوه‌ندي فيديوئي و نامه.

٣٠. له دوايين په‌يوه‌ندي ته‌له‌فونيماندا ريتزان بو‌ي روونكردمه‌وه كه ره‌نگه نه‌توانم په‌يوه‌ندي پتوه بكه‌م له‌كاتي گه‌شته‌كه‌دا، چونكه له‌وانه‌يه سيگنالي نه‌يت يان موبيله‌كه‌ي كوژاوه‌ته‌وه. ليم پرسى ژماره‌ي قاچاخچيه‌كه‌م پي بدات له‌ نه‌گه‌ري ته‌وه‌ي نه‌توانم راسته‌وخو په‌يوه‌ندي پيوه بكه‌م. ته‌له‌فونم بو ژماره‌كه‌ كرد



جاریکی ئەو ئیوارەیه لە دەورووبەری کاتژمێر ۹ یان ۱۰ ی شەو بە کاتی کوردستان پێدام تا بزانم نایا رێژوان هێشتا رویشتبوو. قاچاچیەکی تەنھا پێی وتم کە ئەوان جەنگەلەکیان بەجێهێشتوو بەلام نەبگوت ئەگەر ئەوان سواری بەلەمەکی بوون.

۳۱. نازانم رێژوان لە مۆبایلهکەیهوه هیچ پەڕیوهندییهکی بە دەسلاتی فەرەنسی یان بەریتانیاه کردییت لە شەودا یان ئەگەر تەنانت مۆبایلهکە ی بەلەمەکی دا پێ بووییت. ژمارە ی تەلەفۆنەکی ئەو بوو: **Sensitive & Irrelevant**

ئەگەر پەڕیوهندی بکردایە، ئەمە ئەو ژمارەیه کە بەکاری دەهێنا. کاتیکی کە تەرمە کە دۆزرایهوه، تەنھا ملوانکەیک لە گەل کەمێک پارە ی هەبوو، تەلەفۆنەکیان بۆ نەدۆزرایهوه.

۳۲. یەکەمجار کە گویم لە رووداوهکە بوو کاتیکی لە مالهوه لە تەلەفزیۆن سەیر دەکرد، پاشنیوهرو درەنگ بوو لە ۲۴ ی تشرینی دووهمی ۲۰۲۱. هەر کە ههوالهکەم بینی، هەستیکی ناخۆشم هەبوو. دەمزانی کە رێژوان هەر ئەو شەوه ههولێ پەڕینهوهی داوو. دەستم کرد بە پەڕیوهندیکردن بە دەورووبەرم بۆ خێزانەکانی تر ئەندامان، بەلام کەس هیچ زانیارییهکی نەبوو. ئەو ئیوارەیه، تەلەفۆنم بۆ بریکارهکە کرد لە واتسنهپیم هە بوو بزانم کە کورەکەم سەلامەتە یان نا. پێی وتم کە بەلەمەکی بە سەلامەتی پەڕینهوه. جاریکی تر تەلەفۆنم کردەوه تا دوا ی ماوهیهکی کەم و پێی وت "تکایه پێم بلێ چی روویداوه، دەزانی بەلەمێک نوقم بووه." ئەو دیسانهوه وتی کە پەڕینهوهکە سەرکەوتوو بووه. جاری سێیهم و چوارەم تەلەفۆنم بۆ کرد بەلام تەلەفۆنی هەل نەگرت. دوا ی ئەم پەڕیوهندیانە ژمارە ی تەلەفۆنەکەمی بلۆک کرد و دوا ی ئەو نەمتوانی پەڕیوهندی بکەم پێوهیهوه. هەموو ئەم پەڕیوهندیانەم لە ماوه ی نزیکە ی ۲ کاتژمێردا کرد، دوا ی ئەو سەیری ههوالهکانم کرد، و راپۆرتەکەم دیت، چونکە هەستم بە ترسیکی زۆر دەکرد. لەو دوو جارە ی کە قسەم لەگەل قاچاچییهکە کرد، دەمزانی کە ئەو کورەکەم بوو لەناو بەلەمەکی دا و ئەو راستیهکانم پێ ناییت. منیش دەزانم، چونکە ئێمە لەو رۆژەدا لە پەڕیوهندی بووین و بە خێزانی زانیاریشیان



گوتبوو که به له مه که سهرکه وتوو بووه په رینه وه و کاتیک هه و لیان دا داواک زانیاری زیاتر بکه،
 قاچا خچیه کان ئیتر وه لāmیان نه ده دانه و.

٣٣. نزیکه ی ١٠ رۆژ دواک پرووداوه که، ریکخراوێک په یوه ندی پڼوه کردین سه بارهت به دابین کردنی
 نمونه دی ئین دی، بۆ ئه وهی بنیډریت بۆ فهره نسا. چوینه سلیمانی له وئ نمونه دی DNA
 یان وه رگرت. ناوی ریکخراوه که لوتکا بوو. ئه م ریکخراوه هه و لئ ریکخستنی گه رانه وهی
 تهرمه کانی ده دا و هاوکاری خیزانه کان ده کرد. پیم وایه قوباد تالیانی – جیگری سه رۆکوه زیرا
 حکومه تی هه ریمی کوردستان ئه م کاره دی ده کرد. په یوه ندیان پڼوه کردین بۆ ئه وهی بلین
 په یوه ندی به هه مووانه وه ده که ن ئه و خیزانانه ی که تازیانیان ون بووه، بۆ ئه وهی بزانیان تیا
 تازیزه کانیان قوربانی بوون یان نا. ٢٤/٢٣ تشرینی دووه می 2021 بوو، 10 رۆژی تر بوو (20 رۆژ
 دواک پرووداوه که)، که، له ئه نجامی په کسانبوونی DNA، پیمان گه یشته و پشتی راستکردوه که
 ریزوان په کیک بووه له قوربانییه کان.

٣٤. تهرمی ریزوان له ده وروبه ری ٢٦ ی کانونی دووه م ٢٠٢١ له گه ل تهرمه کانی دیکه
 گه رتیرایه وه بۆ کوردستان. ئه مه ش له لایه ن په کیتی نیشتمانی کوردستانه وه ریکخراوو.
 تهرمه کان هیزان بۆ هه ولێر، و پاشان تهرمی ریزوان له هه ولێره وه گواسترایه وه بۆ ماله که مان.
 ئیمه هیه چاره په که مان بۆ ئه م ریکخستنه نه دا. له بیرمه که ٢ یان ٣ جار چوینه فرۆکه خانه بۆ
 گه یشته وهی تهرمه کان به لام پیمان ئه وتین که هه ندیک دواکه وتن هه بووه. نازانم بۆچی ئه مه
 پرویدا؟

٣٥. تهرمی ریزوانمان هینایه وه بۆ قه دروا و مه راسیمی ناشتیمان له مزگه وتی نزیک ماله که مان
 بۆ سازکرد. له کۆتایی مانگی کانونی دووه می ٢٠٢١ ریزوان له ته نیشت محمد قادر به خاک
 سپێردراوه. تا ئه م دواپانه ش هه موو رۆژیک ده چوومه سه ر گۆری ریزوان. من له ئیستادا
 به ده ست هه ندیک کیشه ی ته ندروسته یه وه ده ئالینم، ئه مه ش واته وزه یه کی زۆر که مم هه یه و
 بۆیه ته نها ده توانم هه ر دوو رۆژ جارێک بچم.



کاریگری له سه‌ر خێزانه که مان

٣٦. کاریگری به‌ریه‌که‌ی زۆر بووه؛ نازانم له کوێوه ده‌ست پێ بکه‌م. من زیاتر خۆم گۆشه‌گیر ده‌که‌م، و ئێستا به‌ده‌ست خراپی ته‌ندروستییه‌وه ده‌نالێنیم. وزه‌م نییه‌ بچمه‌ سه‌ر کاره‌که‌م. ژنه‌که‌شم زۆر ماندووه به‌هۆی خه‌م و په‌ژاره و هه‌ردووکه‌مان نازار ده‌چێژین. له‌و پڕۆژه‌وه‌ی که ئه‌مه‌ پڕوویدا، هه‌موو شتی‌ک گۆرا. پێشتر ماله‌که‌م که‌شیکی جیاواز و زیندوو و پیر له‌ ژیا‌ن بوو، ئێستا په‌یوه‌ندی کۆمه‌لایه‌تی‌مان نییه‌ له‌گه‌ڵ خه‌ڵکدا تێکه‌ڵ نایین. به‌زه‌حمه‌ت وزه‌م هه‌یه‌ بۆ ئه‌وه‌ی هیچ کاریک بکه‌م - ته‌نانه‌ت هه‌یزی کاریشم نییه‌. مندا‌له‌کانی ترم به‌ هه‌ستی‌کی هاوشی‌وه‌دا تێده‌په‌رن و کاتی‌ک گۆی‌مان له‌ پڕووداوه‌که‌ بوو، به‌هۆی خه‌مه‌وه‌ وازیان له‌ قوتا‌بخانه‌ هه‌ینا هه‌موومان هه‌یشتا نازار ده‌چێژین.

ده‌رئه‌نجام

٣٧- نزیکه‌ی سی‌ سا‌ل به‌سه‌ر مردنیدا تێپه‌ری‌وه و نازاره‌که‌ هه‌ر به‌رده‌وامه‌. ژنه‌که‌م هه‌ست ده‌کات که به‌شی‌ک له‌ جه‌سته‌ی پڕۆژانه ده‌مریت. هه‌رگیز هیچ شتی‌ک ناتوانی‌ جێگه‌ی بگرته‌وه و نازاره‌که‌ش قه‌ت کۆتایی نای‌ت چونکه‌ هیچ شتی‌ک ناتوانی‌ت نازاری له‌ده‌ستدانی مندا‌ل چاره‌سه‌ر بکات. بیری ده‌که‌ین و ب هه‌میشه‌ له‌ یادماندا‌یه. وه‌ک مرو‌ف و وه‌ک خێزان بۆ هه‌میشه‌ گۆراوین. هه‌ست ده‌که‌م له‌ ماوه‌ی ئه‌و سی‌ سا‌له‌دا هیچ شتی‌ک له‌ فه‌ره‌نسا و به‌ری‌تانی‌ا پڕووی نه‌داوه بۆ ئه‌وه‌ی پشتراستی بکریته‌وه که کێ به‌رپرسیاره‌ بۆ ئه‌م که‌ پڕوویدا. زه‌حمه‌ته‌ هیوا‌یه‌ک هه‌ییت له‌وه‌ی که لێکۆڵینه‌وه‌کان یان پڕۆشوتینی فه‌ره‌نسا چی به‌ده‌ست به‌ی‌نیت.

به‌یاننامه‌ی پراستی



Habibi
Interpreting and Translation
 Breaking the language Barrier

Habibi Interpreting and Translation LTD
 35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY
 Email: info@habibi-interpreting.co.uk
 Contact: PD 181 PD 366 PD 933

من پێم وایه ئه و راستیانهی له م لێدوانه ی شایه تحاله دا هاتوو ه راستن. من تیده گه م که
 ئیجرائاته کان بۆ سووکایه تیکردن به دادگا ده توانریت له دژی هه ر که سیکی بخریته روو که درۆ
 بکات، یان بپیته هو ی ئه وه ی درۆ بکات لێدوانیک له به لگه نامه یه کدا که به لێدوانیکی راستی
 پشتراستکراوه ته وه به یی ئه وه ی باوه ریکی راستگۆیانه به راستیه که ی هه ییت.

Personal Data

ئیمزا

رێکهوت: ٢٤ / ١٠ / ٢٠٢٤

ناو: یاسین حسن عی

I have translated the above text from English to Kurdish to the best of my knowledge, ability, and command of both languages. Translator- Name Date: 24/10/2024

Registered in England and Wales: 7551232